

Compétitions estivales

Prenez-vous pour un pro!

par Claude-Alain Zufferey

Si vous aimez le golf et la compétition, alors rendez-vous à Crans-Montana, de mai à octobre. Les compétitions sont ouvertes aux membres du Golf-Club, comme aux non-membres.



Les golfeurs peuvent participer à de nombreuses compétitions. Ici: la Coupe Cartier 2003.

Sur le Haut-Plateau, la saison de golf dure de la mi-mai à la mi-octobre. Durant ces cinq mois, tant les membres du Golf-Club Crans-sur-Sierre que les hôtes de la station peuvent participer à de nombreuses compétitions. Certaines sont sur invitation, mais la plupart sont ouvertes à tous les joueurs au bénéfice d'un handicap. «*Nous en organisons une bonne soixantaine, commente Yvan Rion, directeur du Golf-Club Crans-sur-Sierre. Tous les golfeurs possèdent en eux une âme d'Ernie Els ou de Tiger Woods. Ils adorent le côté compétition et aiment se mesurer sur des tracés de qualité. Avec les 18 trous du Severiano Ballesteros, nous avons la chance de pouvoir leur offrir un parcours d'exception. Celui-là même qu'empruntent les professionnels lors de l'Omega European Masters en septembre.*» L'été, Crans-Montana rime avec golf. De nombreux visiteurs choisissent cette station en raison des multiples opportunités qui leur sont offertes de pratiquer leur sport favori. «*Nous avons décidé de tout mettre en œuvre pour que le Valais central soit reconnu comme une destination touristique axée sur le golf. Un exemple: les 10, 11 et 12 juin derniers, nous avons organisé trois compétitions d'affilée, à Crans-Montana, à Sion et à Loèche*», conclut Yvan Rion.

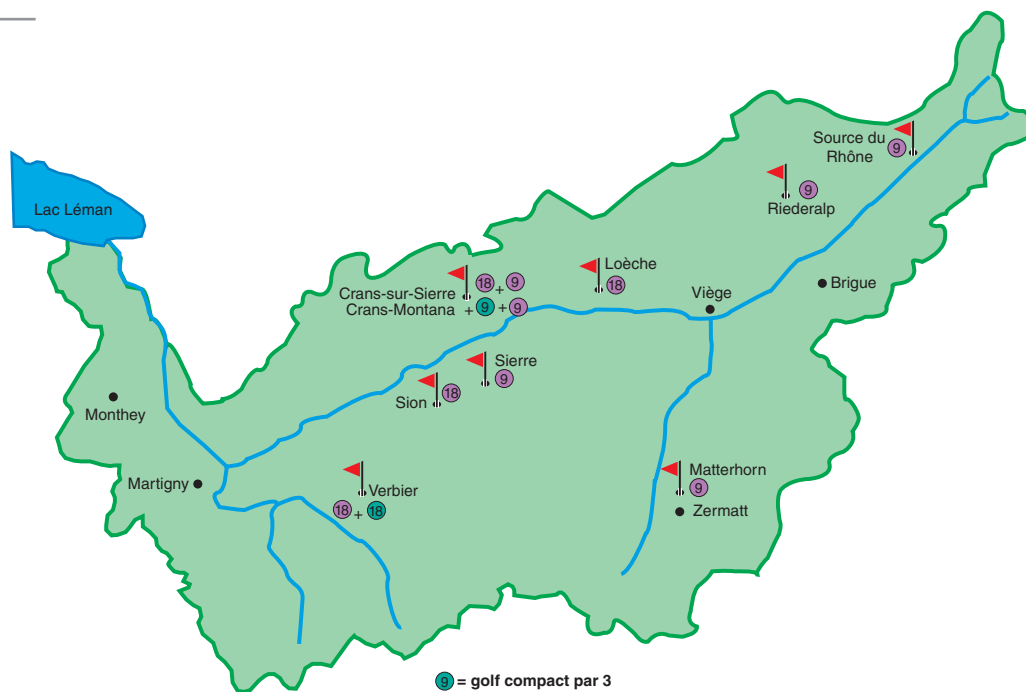
On the Haut-Plateau, the golf season lasts from mid-May to mid-October. During these five months, the members of the Crans-sur-Sierre Golf Club as well as the visitors to the resort can compete in numerous competitions. Some of them are invitation only, but most are open to all players who have a handicap. "We organise a good sixty or so," Yvan Rion, director of the Crans-sur-Sierre Golf Club, comments. "All golfers are Ernie Els or Tiger Woods at heart. They adore the competitive side of things and love measuring their strength on high quality trajectories. With the 18 hole Severiano Ballesteros course, we're lucky enough to be able to offer them something exceptional. It's the one that the professionals played on during the Omega European Masters in September." In summer, Crans-Montana and golf go together. Numerous visitors choose this resort because of the many opportunities that are on offer to practise their favourite sport. "We decided to do our utmost to make central Valais known as a tourist destination which focuses on golf. Just one example: on 10th, 11th and 12th June last year, three competitions were organised one after the other, in Crans-Montana, Sion and Loèche", Yvan Rion concludes.

www.golfcrans.ch

Cet été, Cartier vous propose trois rendez-vous: la Coupe Cartier sur invitation (samedi 7 août), la Coupe Cartier ouverte à tous (dimanche 8 août) et la Coupe Cartier de putting (jeudi 19 août).

This summer Cartier is proposing three rendezvous: The invitation only Cartier Cup (Saturday, 7th August), the open Cartier Cup (Sunday, 8th August) and the Cartier Putting Cup (Thursday, 19th August).

Le Valais est la
première destination
golf de Suisse,
avec des parcours
en plaine et
en montagne.



Coupe Cartier: une bonne manière de créer des liens

La Coupe Cartier fait partie des événements golffiques incontournables de Crans-Montana. «*Nous organisons cette compétition pour le plaisir de nos clients. Ils peuvent ainsi s'adonner au golf, tout en rencontrant, dans un contexte sympathique, d'autres amis de notre marque*», relève Horst Edenhofer, directeur général de Richmond Suisse SA. Traditionnellement, la Coupe Cartier est mise sur pied dans la première quinzaine d'août, et ce depuis 1982. «*Afin de permettre à nos clients de revenir sur le Haut-Plateau d'année en année à la même date; ils ont leurs petites habitudes*», explique Liisa Germanier, directrice de Cartier Crans-sur-Sierre.

Cartier Cup: a good way of meeting people

The Cartier Cup is one of the events that should not be missed in Crans-Montana. "We organise this competition for our clients' enjoyment. In this way, they can play golf and, at the same time, meet other friends of our company, in a pleasant context", Horst Edenhofer, the managing director of Richmond Suisse SA, reveals. Traditionally, the Cartier Cup is organised in the first half of August, and it has been so since 1982. "So that our clients can come back to the Haut-Plateau at the same time, year after year. They have their routines", Liisa Germanier, the director of Cartier Crans-sur-Sierre explains.